

L. rel.

2500

14

---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



L. rel 2500 / 14









L. rel.  
2500/14

L. rel. 2500/14

Thulo

# THUTO TSA PALISHO.



Ba leseng, bana, ba tle go 'Na!

THABA 'NCHU,

Wesleyan Mission Press,

1856.

**I L F P T E H K R**  
**B D A V W M N Y**  
**X Z S C G O Q U**

—ooo—

**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj**  
**Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss Tt**  
**Uu Vv Ww Xx Yy Zz.**

**I L F P T E H Y K R B D**  
**A V W M N X S C G O U J**

—ooo—

**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg**  
**Hh Ii Kk Ll Mm Nn Oo**  
**Pp Rr Ss Tt Uu Vv Ww**  
**Xx Yy Zz.**



**a e i o u y;**

**ae ai ao au, ea ei eo eu, oa oe oi ou,  
ua ue ui uo, ya ye yi yo yu.**

—ooo—

**l r m n s c h f v w b p d t  
g k q x z j.**

—ooo—

**a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u  
v w x y z.**

—ooo—

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 10.**

**l** lu lo li le la, lae lai lao lau, lea lei  
leo leu, lia lie lio liu, lou loi loe loa  
luo lui lue lua, lala lela lila lola lula

**r** ru ro ri re ra, rua rue rui ruo, roa  
roe roi rou, riu rio rie ria, rea rei  
reo reu, rae rai rao rau, raea rala  
rana rara rera rure rata reta rule.

**m** mu mo mi me ma, mau mao mai  
mae, mea mei meo meu, miu mio  
mie mia, moa moe moi mou, mua  
mue mui muo, mala mela mila.

**n** nu no ne ni na, nae nai nao nau,  
nea nei neo neu, nou noi noe noa,  
naea nala nela nama nana nyena.

**s** su so si se sa, sau sao sai sae, sea sei  
seo seu, sia sie sio siu, soa soe soi

sou, sua sue sui suo, sala sela.

**O** cu co ci ce ca; cua cue cui cuo;  
 coa coo coe coi cou; ciu cio cie  
 cia; ceu ceo cei cea; cae cai cao  
 cau; cuara coma cula cosa copa  
 culo cupo kaco lecue loco poco.

**h** ha he hi ho hu; hala hela hola  
 hula hara hera hora hura hata  
 heta hana hena huna hema huma.

**V W** va ve vi vo vu, wa we wi  
 wo wu, vine weke e-van-ge-li.

**b** bu bo bi be ba, bua bue bui  
 buo, boa boe boi bou, bea bei  
 beo beu, bau bao bai bae, baba  
 beba bobo boba bala bela bola  
 bula bara bera bora bana bona.

**p** pu po pi pe pa pae pai pao pau  
 pea pei peo peu, piu pio pie pia,  
 poa poe poi pou, puo pue pui pua  
 pabo pala palo pono pula puri  
 phiri phori phapo phenyo phupu.

**d** da de di do du, daea deile dila  
 dilile lidao dilo idaea ididaea.

**t** tu to ti te ta, tae tai tao tau tua  
 tuo tui tue, toa toe toi tou, tea  
 tei teo teu, tia tie tio tiu, tisa  
 tisho tala tela tula thula thata  
 rata reta rotha ruta tutuma.

**g** gu go gi ge ga, gae gao gau  
 gana gena gona gaba goba gopa  
 gala goga gola gora gatla gago.

**k** ku ko ki ke ka, kau kao kae  
kai koa koe koi kou kia kana  
kaba keka koka kuka khaka.

**n** nga ngala ngaka lengau mong  
mongue nku leng lengue leshue.

**sh** sha she shi sho shu shua shala  
shela shola shula shoonya shoka.

**tl ts** tla tlela tlotla ntle; tsaba tsie,  
tsasa tsatsi tsiba tsema tseko.

a-la be-cu la-pa ko-bo tha-ta go-tsa  
bo-be sa-ntse bi-tse tla-bo 'ra-'gue  
tla-tsa maa-ka co-ma tlo-lo roa-lel-a e-le-tsa  
gung bong bing beng bang cang ceng cing  
cong bung gong ging geng gang hong hung  
heng hang lung long leng mang teng tong  
khong khung khang tseng shong phang sang



aba ayoa abela boha bohela bohisa cuba  
 cuyoa cubela daea deile daeo ea ela eloa  
 gata gatoa gatisa gateloala hala haloa halisa  
 halela halega itse itsioe itsisa itsega ilega  
 khutla khutlisa khutlela khutlo lesa lesioa  
 lesela letsa mari metsi more mula nare  
 nosa 'nete nolo nosi netle opa ope opela  
 operioa opelana phutha phuthisa phuthega  
 phuthela phuthana phutholola retsa rema  
 repa rapa rapela rapelana rapelisanya rapo  
 rapologa saka seka sika sikara sekamana  
 sekopa sekhopo sehela sehala sehako sehaga  
 tsega tsegana tsegisanya tsegelo tlanama  
 tlunama tlomama tlomola tlamane tsarologa  
 therega tlotleletsa tlabeletsa tlatlosetsa seta.

Yana u iteke go bala. Si pelete ka ngua-  
 ga otle. Ha u sala u peleta ka metla ma-  
 huku u tla a itse leng? Palo ea hunolola  
 khetsi ea mahuku. Si kuakuetse, khotsa go  
 pholea, me u bale butle, ka tsiamo, le ka-  
 go khatla moutlui. Si ne nguanna tlaloga-

nyong; bobeng u ne nguana, me tloganyong u ne monna. Itlotletse go ithuta cote tse li molemo, cote tse li rategang, ha go na le bonatla bongue, ha go na le pako, u e latele. Itse ha poiho ea Morimo e le tsimologo ea botlale yoa botselo.

## Ga Puo.

1. Yaka puo tse lingue, le ea Secuana e na le melao e go buoang ka eona. Melao e ea re ruta go bua le go kuala ka tsiamo le ka thata.

2. Goa buoa ka mancue; mancue a kua-loa ka liletere; liletere ki licuanco tse li kaeang morumo o o tlogangoang oa lome.

3. Mo puong ea secuana go lico li seven tsa mancue; (1) go maina, (2) go liemeli-maina, (3) go lilekanya-maina, (4) go lencue, (5) go lilekanya-lencue, (6) go likopanyo, (7) liponyego.

4. Leina le kaea selo sengue se se gona, leha sea bonoa, yaka letsatsi, setlare, tlapi,

khotsa selo se se sa bonoeng, se se lea-  
nong ya mothu, yaka culuhelo, lorato, kilo,  
tlogonolo. Leina lea bitsa selo, ki lebico.

### Maina mangué a lilo.

Liamosi, mothu cuene khomu lihutsane  
lioka mahire mabori; linunyane, matlaka me-  
golori mekokolohutoe mebelego mahemu li-  
cuala lihuri lithaga bocuire, litlapi, macuala  
maruarua; likuena lipolu ligopane litloare  
liphika likake liphohu logoroe mesenenyane  
khatasibiloe khantlapane maguataguatane bo-  
logoroe likhuru likhakhana bolobetoe likha-  
rubane; liguaguamarukolu matlametlu ma-  
mphete; metsitsi e e loboela, likhukhoane  
lirurubele litsie liphepheng ligokho maioe  
tsetse lintsi liboba linta matsetse litsitsiri  
libuku; likhetla; maye a botlokoa, moshaoa  
seloko 'mopa lecupa taka mancoe-tsipi ma-  
shala manyaphiri legakoe lecuai selacoa lobu  
sulufura, gouda silevera tsipi khotlo marumo  
zinka platina; litlare liburuburu morogo lo-  
tlaka meseme mosisakhomu, motluku-tluku  
moseka motsatsa sekhalohatsi mola moretloa

**TLAOLO** : pitsi, pitsi engue, pitsi e, pitsi ki e ;  
 mothu, mothu mougue, mothu eo, mothu ki eo ;  
 serai, serai sengue, serai se, serai ki se ;  
 leoatle, leoatle lengue, leoatle ye, leoatle ki ye ;  
 lipitsi, bathu, lirai, maoatle ; bothu, bopoloholo,  
 boleo, boamarure, boshua, bomorimo.

**Maina a akaretsang.**

Leshomo lintoa mophato setlopa losaisai  
 tlapeo motsi khotla phutego motlape leco-  
 mane serapa lintsi.

**Maina a bathu, le a licaba tse lingue.**

Adam Eva Kaine Abele Henoka Setha  
 Methusala Noah Aberaham Moshe Davida  
 Yesaia Gaberiele Uriele Raphaele Mikaele  
 Yohanne Mattheo Lukase Petero Paulo Tito  
 Timote **IMMANUELE YESU.**

**Bacskimo, Basuede, Badene, Baruse, Ba-**  
**geremania, Bahollande, Bafranse, Basepania,**  
**Baitalia, Basardinia, Bagerike, Batureke, Ba-**  
**perese, Bamongole, Baaraba, Bataretare, Ma-**  
**cina Bayapane, Baindia, Bacilone, Bamatakase-**  
**kare, Matebele, Mahotentcote, Basuto, Barolong,**  
**Batlaping, Bamanguato, Banubea, Baegepeto,**

5. Seemeli-leina sea beoa bonnong yoa leina, sea re gopotsa yeona, ka gonu rea lapa go le bolela gantsi.

'Na, uena, ena, eona, rona, lona, bona, cona; kia, na, oa, ea, rea, lea, ba, li; e o eo a ba tse tsa; mang engue le engue, tse lingue, e sele, cotle; ea me, oa gago, ba gague, tsa rona, ba bona, ea cona.

6. Selekanya-leina sea kaea ka ha leina le ntseng ka gona, sea okelotsa, khotsa sea kokobetsa mogopolo ka ga yeona; lingue ki tse:

Cueu neu tsetla khuebu tala khuibiru, thata nolo botse botluku lelele khucwane maguata kima leshue intle borethe kholu potlana tsesane khopo lolame &c khomu e cueu, mothu o moncu, pelu-tsetla, mari a mahibiru, bupi yo boshueu, ngoba o botse, kubo e bonolo, tau e kholu, tsipi e bokete, tsela e borethe.

7. Lencue lea bolela tiro, khotsa mokhoa, khotsa go utlua ga selo sengue. Lea kaea motla o o hetileng, khotsa o o tlang, khotsa o o yana. Le buoa ka cupo, ka taolo, ka tumello, le ka gosakhutleng.

Go rata, go ratoa, go ithata, go ratana, go ratega go ratela, go ratisa; motla onu: kia gu rata, motla o

hetileng: ka gu rata, ki gu ratile, ki ne ki gu rata, ka na ka gu rata; motla o tlang: ki tla gu rata, ki tla na ki gu rata; ki tla re ki gu rata, nko ki gu rata, nka bo ki gu ratile; taolo: mo rate, ratang, ba rateng.

Go na, go ba, go lira, tlotla, &c, ki mancue.

8. Selekanya-lencue ki tlaka e e sa hetogeng e e shupang ka ha lencue le ntseng ka gona, go tlatsa, go phutholola, go gorisa mogopolo oa yeona. Lingue ki tse:

Yana yanung kayenu, kibolo pele esale, khantela morago, gantsi motla-mongne, gangue gaberu gape motlang o, ka mosho, ka metla; monu kua hale tlase gorimo, ka thuko, ka gotle, kua teng, moseya kuantle yalo e, ehe, nya nyaya, rure mororo, ki gonneng?

9. Sekopanyo ki tlaka e e kopanyang mancue, khotsa katlolo ea mothu.

Me le gone goba gore kagonu ereka ha eareha khampo kaitse kaitane leha khotsa leha-gontse-yalo.

10. Seponyego ki tlaka e e photsegang molomong oa mothu ha pelu mo teng ea tuka ka boitumelo, khotsa ka batluku, khotsa ka khakhamalo.

Au! Yo! Ya! He! Bu! Ga! Oai! Goa shuaba;

Moroaka, ikanye Yehovah ka pelu ea gago eotle. Si lebale molao oa me; si hutsahatse Moea o galalelang oa Morimo, o u coaecoeng tsatsi ya thebolo ka ona. Gone trompeta e tla lela, me bashui ba tla coga, eo lirileng tsiamo, o tla cogela botselo yo bo sa khutleng; me eo lirileng cokamo, o tla cogela litlong tse li sa khutleng. Gone khagogo ea lecualo, tlalelo le therego li tla uela tlogong ea moikepi, eo sa utlueng Evangeli ea Morimo o moglu-golu.

Ki shueritse pelu, gore, ka thusho ea Moea, ki tla etsa Kreste hatsing yenu, a tle a ne kabelo ea moea oa me kua hatsing ye le tlang. — Ki tla tsamaee ka tumelo, esing pono mo hatsing yenu, ki tle ki tsele ka pono esing ka tumelo, kua legorimong. — Ki tla lepa Morimo ka metla, yaka matlo a ona a ntepile gotle le ka metla.

Ki shueritse pelu, gore, ka nonoco ea Moea, ki tla risa segolu-golu maikutlo a pelu ea me, yaka ki iteba-tebela litirong tsa liatla. — Ki tla thiba mogopolo mongue le mongue ka o santse o tлага pelung ea me, ki tle ki o botse pele kua o cuang teng le kua o tla nkisang gona. — Megopolo ea boithamako ea ncosa, me kia itlaganela go e khoromeletsa kuantle, esire khotsa ha ki e naea bonno pelung ea me, Morimo o ntherele bosilo yoa me. Ki tla tlotleletsa megopolo

ea me lilo tse li molemo, esire khotsa satane a e gogele tseleng e borethe, me a ncuare, yaka nunyane, seraing sa 'molai.

Ki shueritse pelu, gore, ka thusho ea Moea, lorato loa me lo laoloe ki tlaloganyo, e bontsioang ki lencue ya botselo; ki si rate se se iloang ki Morimo. — Ki tla rata Morimo, yaka molemo oa melemo otle; me ki tla ila boleo yaka bobo yoa mashue aotle. — Morimo o tla ua boitumelo yoa me, yoa ntle le yo bogolu; me boleo bo tla na khutsahaco ea me, ea intla le e kholu. — Ki tla eletsa li tsa moea bogolu go tsa 'mele, le tsa 'mele hela ka ntle ea moea. Le gona, ki si ke ka isa atla sa 'me, khotsa pelu ea me, go sengue, ha e si se ki lumelang rure ha se molemo, me ha se tla leyoa yalo ki Morimo.





- 1 Bosakhutleng! A poitsego!  
Selomo se se kua teñ-teñ!  
Leoatle ya litherego,  
Ye le noetsañ eo mo libeñ;  
Tatlego e si nang tlase,  
Se'metsi se se re cose.
- 2 Bosakhutleng! A lerumo  
Ya pushulusho e tukañ!  
Ye le phololetsañ bomo  
Yoa pelu tse li rukutlañ!  
Ki tlali e teang libeng,  
E hisañ ka bosaheleng!
- 3 Bosakhutleng yoa botluku,  
Yo bo helañ gotle 'meleñ;  
Bosakhutleng yo sebuku,  
Se se yañ mòko mo moeëñ;  
Bosakhutleng yoa molelo,  
O sa tingoeñ ki thapelo!
- 4 Kua bobo bo cuel'la pele,  
Bo gola ka bosakhutleñ;  
Bo tlala moea le 'mele,  
Shotle se bola sehubeñ:  
Bobe yo bo tsala peco,  
E sa khutleñ ea nyeleco!
- 5 Poitsego ea bosakhutleng  
Ki e, ka gone bo gaohi!  
Ka nako e sa itsioeng  
E tla shuatola baleohi,  
Gaocoane u ka relela  
Selomoñ, me u nyelela!
- 6 He! hoga se se sa utlueñ,  
U tagologe ka yenu!  
U gopole bosakhutleñ,  
Me bo gu tlaletse pelu;  
Ikuatlaee ka bonako,  
Loshu lo letse moyako! ..



ele  
leñ  
,  
eñ  
,  
co!  
ng  
ññ  
ñi,  
!  
teñ,  
:  
eñ,  
:  
.





**Buchbinderei**  
**H. Pantale**  
**8081 Massenhausen**  
**Telefon 081 45 / 2 71 81**

Digitized by Google

